

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY



OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

20c

Vrydag 27 Junie 1980

WINDHOEK

Friday 27 June 1980

No. 4192

INHOUD:

CONTENTS:

PROKLAMASIE:

Bladsy

No. AG. 22 Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980

1

PROCLAMATION:

Page

No. AG. 22 Voters' Lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980

1

PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 27 Junie 1980)

No. AG. 22 1980

VOORSIENING VIR OPSTELLING VAN
KIESERSLYSTE VIR GEBRUIK BY SEKERE
VERKIESINGS TEN OPSIGTE VAN
WETGEWENDE OWERHEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

G. van N. VILJOEN

Administrateur-generaal Windhoek, 25 Junie 1980

BYLAE

Woordomsrywings

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

- (i) "afdelingskieserslys" 'n ingevolge artikel 5(1) opgestelde lys; (iii)

PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 27 June 1980)

No. AG. 22 1980

PROVISION FOR COMPILING VOTERS' LISTS
FOR USE AT CERTAIN ELECTIONS IN
RESPECT OF LEGISLATIVE AUTHORITIES

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

G. van N. VILJOEN

Administrator-General Windhoek, 25 June 1980

SCHEDULE

Definitions

1. In this Proclamation, unless the context indicates otherwise —

- (i) "constitution" means constitution as section 1 of the principal proclamation

reg
sin.

- (ii) "gebied" die gebied Suidwes-Afrika; (xii)
- (iii) "grondwet" grondwet soos omskryf in artikel 1 van die hoofproklamasie; (i)
- (iv) "hoofkieserslys" 'n ingevolge artikel 4 opgestelde lys; (ix)
- (v) "hoofproklamasie" die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980); (x)
- (vi) "identiteitsdokument" 'n identiteitsdokument kragtens artikel 3 van die Wet op Identifikasie van Persone, 1979 (Wet 2 van 1979) uitgereik; (v)
- (vii) "identiteitsnommer" die identiteitsnommer wat op 'n identiteitsdokument verskyn; (vi)
- (viii) "kiesafdeling" 'n in artikel 5(1)(a) bedoelde kiesafdeling; (iv)
- (ix) "kieser" 'n persoon wat daarop geregtig is om by 'n verkiesing ten opsigte van 'n wetgewende owerheid te stem; (xiii)
- (x) "kontrolelys" 'n ingevolge artikel 4(7) opgestelde lys; (ii)
- (xi) "regeringsdiens" die regeringdiens bedoel in artikel 2(1) van die Regeringsdienswet, 1980 (Wet 2 van 1980), en ook die staatsdiens van die Republiek van Suid-Afrika; (vii)
- (xii) "verteenwoordigende owerheid" verteenwoordigende owerheid soos in artikel 1 van die hoofproklamasie omskryf; (xi)
- (xiii) "wetgewende owerheid" 'n wetgewende owerheid soos in artikel 1 van die hoofproklamasie omskryf. (viii)
- (ii) "control list" means any list compiled in terms of section 4(7); (x)
- (iii) "divisional voters' list" means any list compiled in terms of section 5(1); (i)
- (iv) "electoral division" means any electoral division referred to, in section 5(1)(a); (viii)
- (v) "identity document" means any identity document issued under section 3 of the Identification of Persons Act, 1979 (Act 2 of 1979); (vi)
- (vi) "identity number" means the identity number appearing on an identity document; (vii)
- (vii) "government service" means the government service referred to in section 2(1) of the Government Service Act, 1980 (Act 2 of 1980), and includes the public service of the Republic of South Africa; (xi)
- (viii) "legislative authority" means legislative authority as defined in section 1 of the principal proclamation; (xiii)
- (ix) "main voters' list" means any list compiled in terms of section 4; (iv)
- (x) "principal proclamation" means the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980); (v)
- (xi) "representative authority" means representative authority as defined in section 1 of the principal proclamation; (xii)
- (xii) "territory" means the territory of South West Africa; (ii)
- (xiii) "voter" means any person entitled to vote at an election in respect of any legislative authority. (ix)

Toepassing van hierdie Proklamasie

2. Die bepalings van hierdie Proklamasie met betrekking tot kieserslyste is van toepassing slegs op kieserslyste vir gebruik in verband met die eerste verkiesing ten opsigte van 'n wetgewende owerheid en, behoudens andersluidende wetsbepalings of tensy die Administrateur-generaal by proklamasie in die *Offisiële Koerant* anders gelas, tussenverkiesings wat plaasvind voor die eerste algemene verkiesing ná bedoelde eerste verkiesing.

Aanstelling van verkiesingsbeamptes

3. Die Administrateur-generaal kan uit lede van die regeringdiens 'n hoofverkiesingsbeampte en 'n verkiesingsbeampte aanstel, elkeen met die bevoegdhede,

Application of this Proclamation

2. The provisions of this Proclamation relating to voters' lists shall apply only to voters' lists used in connection with the first election in respect of any legislative authority and, subject to anything to the contrary in any other law contained, or unless the Administrator-General by proclamation in the *Official Gazette* otherwise directs, by-elections taking place prior to the first general election after the said first election.

Appointment of electoral officers

3. The Administrator-General may, from amongst members of the government service, appoint a chief electoral officer and an electoral officer, each having

werksaamhede en pligte wat by hierdie Proklamasie of 'n ander wet aan hom verleen of opgedra word.

Hoofkieserslyste

4. (1) Ten opsigte van elke wetgewende owerheid wat die Administrateur-generaal van tyd tot tyd bepaal, stel die verkiesingsbeampte 'n lys op, bekend as 'n hoofkieserslys, van alle persone wat, volgens inligting in hul identiteitsdokumente en aansoeke vir die uitreiking daarvan vervat, nie ingevolge artikel 5(1)(a)(i), (ii) of (iii) van die hoofproklamasie onbevoeg is om by 'n verkiesing ten opsigte van die betrokke wetgewende owerheid te stem nie en minstens een jaar in die gebied woonagtig is.

(2) In 'n hoofkieserslys word daar ten opsigte van elke persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee —

- (a) 'n volgnummer;
- (b) sy identiteitsnommer;
- (c) sy van, gevolg deur sy voorname;
- (d) indien daar is, sy vaste woonadres, posadres en tuisdistrik;
- (e) die stam waartoe hy behoort, indien daar is;
- (f) die datum sedert wanneer hy in die gebied woonagtig is,

en die name van die persone wat aldus opgeneem is, verskyn op die hoofkieserslys in alfabetiese volgorde van die vanne wat op hul beurt in alfabetiese volgorde van eerstens die betrokke eerste voorname en daarna die volgende voorname gerangskik word.

(3) Indien, nadat 'n hoofkieserslys opgestel is —

- (a) 'n besluit kragtens artikel 7, 8, 9 of 10 geneem word; of
- (b) 'n persoon aan wie 'n identiteitsdokument uitgereik is, volgens die inligting wat daarop verskyn —
 - (i) agtien jaar oud word; of
 - (ii) een jaar in die gebied woonagtig word; of
- (c) 'n identiteitsdokument uitgereik word; of
- (d) daar na die oordeel van die verkiesingsbeampte onjuisthede, gebreke of duplikasies in 'n hoofkieserslys voorkom,

such powers, functions and duties as may be conferred upon or assigned to him by this Proclamation or any other law.

Main voters' lists

4. (1) In respect of every legislative authority specified by the Administrator-General from time to time, the electoral officer shall compile a list, to be known as a main voters' list, of all persons who, according to information contained in their identity documents and applications for the issue thereof, are not in terms of section 5(1)(a)(i), (ii) or (iii) of the principal proclamation disqualified from voting at an election in respect of the legislative authority concerned and have been resident in the territory for not less than one year.

(2) In any main voters' list there shall be shown in respect of every person whose name has been included therein —

- (a) a serial number;
- (b) his identity number;
- (c) his surname followed by his Christian names;
- (d) if any, his fixed residential address, postal address and home district;
- (e) the tribe to which he belongs, if any;
- (f) the date since when he has been resident in the territory,

and the names of the persons so included, shall appear in the main voters' list in alphabetical order of the surnames arranged in their turn in alphabetical order of first the first Christian names concerned and then the next Christian names.

(3) If, after any main voters' list has been compiled —

- (a) any decision is taken under section 7, 8, 9 or 10; or
- (b) any person to whom an identity document has been issued becomes, according to the information appearing thereon —
 - (i) eighteen years of age; or
 - (ii) resident in the territory for one year; or
- (c) an identity document is issued; or
- (d) there occurs, in the opinion of the electoral officer, inaccuracies, defects or duplications in any main voters' list,

bring die verkiesingsbeampte so gou as doenlik die nodige wysigings, indien daar is, met inbegrip van toevoegings en skappings, in die betrokke hoofkieserslys aan, maar op so 'n wyse dat die toevoegings as deel van die hoofkieserslys aan die einde daarvan voorkom in 'n aanvullingslys wat van tyd tot tyd herrangskik word om dit in ooreenstemming te bring met die vormvereistes wat vir die res van die hoofkieserslys bepaal word.

(4) Indien die verkiesingsbeampte die naam van 'n persoon van 'n hoofkieserslys anders as uit hoofde van die bepalinge van subartikel (3)(a) skrap, moet hy daardie persoon daarvan verwittig by kennisgewing per geregistreerde pos gerig aan sy posadres soos dit op daardie hoofkieserslys verskyn.

(5) Voor die sewende dag van elke maand stel die verkiesingsbeampte ten opsigte van elke hoofkieserslys 'n lys op van alle wysigings wat hy kragtens subartikel (3) gedurende die onmiddellik voorafgaande maand aangebring het.

(6) Op versoek van 'n persoon wat, na die oordeel van die verkiesingsbeampte, die verteenwoordiger van 'n politieke party in die gebied is, verstrekk die verkiesingsbeampte aan daardie persoon 'n afskrif van 'n in subartikel (5) bedoelde lys.

(7) Hoogstens dertig dae voordat daar begin word om te stem by 'n verkiesing ten opsigte van 'n verteenwoordigende owerheid ten opsigte van wie daar geen afdelingskieserslys bestaan nie, stel die verkiesingsbeampte vir doeleindes van daardie verkiesing 'n lys op, bekend as 'n kontrolelys, van die identiteitsnommers en vanne en voorname van persone wie se name van die hoofkieserslys wat ten opsigte van daardie wetgewende owerheid opgestel is, te eniger tyd geskrap en nie weer daarin opgeneem is nie en stel voldoende deur hom gewaarmerkte afskrifte van die kontrolelys beskikbaar vir gebruik by bedoelde verkiesing.

(8) Die persoon wat die gebied in kiesafdelings verdeel vir die verkiesing van lede van 'n wetgewende owerheid, gebruik vir daardie doel besonderhede verkry uit die hoofkieserslys ten opsigte van daardie wetgewende owerheid, waarin die jongste wysigings kragtens subartikel (3) aangebring is.

Afdelingskieserslyste

5. (1) Indien die hoofverkiesingsbeampte die verkiesingsbeampte daartoe gelas, stel daardie beampte, uit die gegewens in die betrokke hoofkieserslys verstrekk en op die wyse in subartikel (3) uiteengesit, 'n lys op, bekend as 'n afdelingskieserslys —

(a) vir elke kiesafdeling waarin die gebied ingevolge die grondwet van 'n verteenwoordigende owerheid verdeel is vir die verkiesing van lede

the electoral officer shall as soon as may be make the necessary amendments, if any, including additions and deletions, to the main voters' list concerned, but in such manner that the additions shall appear as part of the main voters' list at the end thereof in a supplementary list which shall be rearranged from time to time so as to conform to the formal requirements provided for the rest of the main voters' list.

(4) If the electoral officer deletes the name of any person from any main voters' list otherwise than by virtue of the provisions of subsection (3)(a), he shall advise such person thereof by notice addressed by registered post to his postal address appearing in such main voters' list.

(5) Before the seventh day of every month the electoral officer shall compile in respect of every main voters' list a list of all amendments made by him under subsection (3) during the immediately preceding month.

(6) At the request of any person who, in the opinion of the electoral officer, is the representative of any political party in the territory, the electoral officer shall furnish such person with a copy of any list referred to in subsection (5).

(7) Not more than thirty days before voting is commenced at any election in respect of any representative authority in respect of which no divisional list exists, the electoral officer shall, for the purposes of such election, compile a list, to be known as a control list, of the identity numbers and surnames and Christian names of persons whose names have at any time been deleted from the main voters' list compiled in respect of such legislative authority and have not again been included in such list, and shall make sufficient copies of the control list certified by him available for use at the said election.

(8) The person dividing the territory into electoral divisions for the election of members of any legislative authority, shall use for that purpose particulars obtained from the main voters' list in respect of such legislative authority, in which the latest amendments have been made under subsection (3).

Divisional voters' lists

5. (1) If the chief electoral officer directs the electoral officer to do so, such officer shall, in the manner stated in subsection (3), compile a list, to be known as a divisional voters' list, from the particulars furnished in the main voters' list concerned —

(a) for every electoral division into which the territory has been divided in terms of the constitution of any representative authority, for the

van die wetgewende owerheid van daardie verteenwoordigende owerheid; of

- (b) vir elkeen van die stamme betrokke by 'n verkiesing ten opsigte van 'n deur die Administrateur-generaal bepaalde wetgewende owerheid.

(2) Ondanks andersluidende wetsbepalings, word 'n kieser se naam by die opstel van 'n afdelingskieserslys ingevolge subartikel (1)(a), in die kieserslys opgeneem volgens die vaste woonadres wat in sy aansoek om 'n identiteitsdokument aangegee word, afgesien daarvan of hy wél daar woon, al dan nie.

- (3) (a) Indien 'n kiesafdeling nie kragtens artikel 11 in stemdistrikte onderverdeel is nie, word daar ten opsigte van 'n persoon wie se naam in die kieserslys vir daardie kiesafdeling opgeneem word, aangegee —

(i) 'n volgnummer;

(ii) sy identiteitsnommer;

(iii) sy vaste woonadres, posadres en tuisdistrik,

en die name van persone wat aldus opgeneem word, verskyn in alfabetiese volgorde soos in artikel 4(2) beoog.

- (b) Indien 'n kiesafdeling kragtens artikel 11 in stemdistrikte onderverdeel is, word die kieserslys vir daardie kiesafdeling opgestel op die wyse soos in paragraaf (a) uiteengesit maar sodat die besonderhede van persone wie se vaste woonadresse in dieselfde stemdistrik is, in afsonderlike groepe aangegee word in numeriese volgorde van die stemdistrikte indien hulle genommer is.

(4) Die verkiesingsbeampte bring van tyd tot tyd onverwyld wysigings in 'n afdelingskieserslys aan om dit in ooreenstemming met die gegewens in die betrokke hoofkieserslys te bring.

(5) Wanneer 'n afdelingskieserslys vir 'n kiesafdeling ingevolge hierdie Proklamasie of 'n ander wet by 'n verkiesing van lede van 'n wetgewende owerheid gebruik word, word 'n persoon wie se naam op daardie afdelingskieserslys verskyn, geag, tot die teendeel in 'n geregshof bewys word, geregtig te wees om by daardie verkiesing te stem by voldoening aan die formaliteite wat by daardie verkiesing nagekom moet word.

Insae in kieserslyste en lysse van wysigings

6. (1) Alle kieserslyste, soos van tyd tot tyd ingevolge hierdie Proklamasie opgestel en gewysig, lê lede van die publiek gedurende kantoorure ter insae —

election of members of the legislative authority of such representative authority; or

- (b) for every tribe involved in any election in respect of any legislative authority specified by the Administrator-General.

(2) Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, the name of any voter shall, in compiling any divisional voters' list in terms of subsection (1)(a), be included in such voters' list according to the fixed residential address shown in his application for an identity document, irrespective of whether he does in fact reside there or not.

- (3) (a) If any electoral division has not been subdivided into polling districts under section 11, there shall be shown in respect of any person whose name is included in the voters' list for such electoral division —

(i) a serial number;

(ii) his identity number;

(iii) his fixed residential address, postal address and home district,

and the names of persons so included shall appear in alphabetical order as contemplated in section 4(2).

- (b) If any electoral division has been subdivided into polling districts under section 11, the voters' list for such electoral division shall be compiled in the manner stated in paragraph (a) but so that the particulars of persons whose fixed residential addresses are in the same polling district, shall be shown in separate groups in numerical order of the polling districts, if numbered.

(4) The electoral officer shall from time to time make amendments to any divisional voters' list in order to bring it in line with the particulars in the main voters' list concerned.

(5) Whenever any divisional voters' list for any electoral division is used in terms of this Proclamation or any other law at any election of members of any legislative authority, any person whose name appears on such divisional voters' list shall, until the contrary is proved in any court of law, be deemed to be entitled to vote at that election, on complying with the formalities to be observed at such election.

Inspection of voters' lists and lists of amendments

6. (1) All voters' lists, as compiled and amended from time to time in terms of this Proclamation, shall be open for inspection during office hours by members of the public —

- (a) in die geval van 'n hoofkieserslys, in die kantoor van die hoofverkiegingsbeampte in Windhoek en op dié ander plekke wat hy ten opsigte van 'n bepaalde hoofkieserslys van tyd tot tyd bepaal;
- (b) in die geval van 'n afdelingskieserslys vir 'n kiesafdeling, in bedoelde kantoor en in elke landdroskantoor in daardie kiesafdeling, met uitsondering van die landdroskantoor in Windhoek;
- (c) in die geval van 'n afdelingskieserslys vir 'n stam, in die kantoor van die hoofverkiegingsbeampte in Windhoek, en op dié ander plekke wat hy ten opsigte van 'n bepaalde stam van tyd tot tyd bepaal.

(2) By die toepassing van subartikel (1)(a) beteken "hoofkieserslys" ook die betrokke jongste lys van wysigings wat ingevolge artikel 4(5) opgestel is.

Besware teen name in hoofkieserslyste

7. (1) 'n Persoon wie se naam op 'n hoofkieserslys verskyn, kan te eniger tyd ooreenkomstig die voorskrifte van die verkiesingsbeampte by hom beswaar maak teen die opname, behoud, herstel of byvoeging van die naam van 'n ander persoon in of op daardie hoofkieserslys —

- (a) op grond daarvan dat daardie ander persoon ingevolge die een of ander bepaling van artikel 5(1)(a)(i), (ii) of (iii) of (b) of (c) van die hoofproklamasie onbevoeg is om by 'n verkiesing van die betrokke wetgewende owerheid te stem of aan 'n in artikel 6(1) van die hoofproklamasie genoemde onbevoegdheid onderhewig is of op grond daarvan dat daardie ander persoon oorlede is of 'n denkbeeldige persoon is of nie minstens een jaar in die gebied woonagtig is nie; of
- (b) indien hy, in 'n bepaalde geval of in die algemeen skriftelik daartoe gemagtig is deur die uitvoerende owerheid van die bevolkingsgroep waarvan hy 'n lid is en ondanks die bepalings van artikel 4(1) van die hoofproklamasie op, op grond daarvan dat bedoelde ander persoon in werklikheid nie 'n lid van die betrokke bevolkingsgroep is nie.

(2) In die geval van 'n beswaar wat op die bepalings van artikel 5(1)(b) of (c) van die hoofproklamasie berus, moet dit van stawende dokumentêre bewyse vergesel wees.

(3) Tensy die verkiesingsbeampte, op grond van inligting waaroor hy beskik, besluit dat 'n beswaar ingevolge subartikel (1) gemaak, verwerp moet word, stuur hy onverwyld aan die in die kieserslys vermelde posadres van die persoon ten opsigte van wie die beswaar gemaak is, per geregistreerde pos 'n kennisgewing waarin die aard van die beswaar aangegee word en bedoelde persoon 'n tydperk van een-en-twintig

(a) in the case of any main voters' list, in the office of the chief electoral officer in Windhoek and at such other places as he may from time to time determine in respect of any specified main voters' list;

(b) in the case of any divisional voters' list for any electoral division, in the said office and in every magistrate's office in such electoral division, excluding the magistrate's office in Windhoek;

(c) in the case of any divisional voters' list for any tribe, in the office of the chief electoral officer in Windhoek, and at such other places as he may from time to time determine in respect of any specified tribe.

(2) For the purposes of subsection (1)(a) "main voters' list" includes the latest list of amendments compiled in terms of section 4(5).

Objections to names on main voters' lists

7. (1) Any person whose name appears on any main voters' list, may in accordance with the directions of the electoral officer at any time lodge with him an objection against the inclusion or retention in or restoration or addition to such main voters' list of the name of any other person —

- (a) for the reason that such other person is in terms of any provision of section 5(1)(a)(i), (ii) or (iii) or (b) or (c) of the principal proclamation disqualified from voting at any election of the legislative authority concerned or is subject to any disqualification mentioned in section 6(1) of the principal proclamation or for the reason that such other person has died or is a fictitious person or has not resided in the territory for at least one year; or
- (b) if he has been authorized thereto in writing, in any particular case or in general, by the executive authority of the population group of which he is a member and notwithstanding the provisions of section 4(1) of the principal proclamation, for the reason that such other person is in fact not a member of the population group concerned.

(2) In the case of an objection based on the provisions of section 5(1)(b) or (c) of the principal proclamation, it shall be accompanied by supporting documentary proof.

(3) Unless the electoral officer by reason of information at his disposal, decides that any objection in terms of subsection (1) shall be disallowed, he shall forthwith by registered post forward to the postal address mentioned in the voters' list of the person in respect of whom the objection has been lodged, a notice stating the nature of the objection and affording such person a

dae na die datum van die kennisgewing gegun word om vertoë met betrekking tot die beswaar aan die verkiesingsbeampte te rig.

(4) By die verstryking van die in subartikel (3) bedoelde tydperk besluit die verkiesingsbeampte of die beswaar gehandhaaf of verwerp word.

(5) Die verkiesingsbeampte stel 'n persoon wie se beswaar kragtens subartikel (3) of (4) verwerp is en 'n persoon teen die opname, behoud, herstel of byvoeging van wie se naam in of op 'n kieserslys, 'n beswaar kragtens subartikel (4) gehandhaaf is, onverwyld per geregistreerde pos van sy beslissing in kennis.

Besware teen skrapping of weglating van name uit hoofkieserslyste

8. 'n Persoon wie se naam nie op 'n hoofkieserslys verskyn nie, kan te eniger tyd ooreenkomstig die voorskrifte van die verkiesingsbeampte by hom beswaar maak teen die skrapping of weglating van sy naam uit daardie hoofkieserslys en daarna besluit die hoofverkiesingsbeampte of die beswaar gehandhaaf of verwerp word, en stel bedoelde persoon onverwyld per geregistreerde pos van sy beslissing in kennis indien die beswaar verwerp is.

Appelle

9. (1) 'n Persoon wie se beswaar kragtens artikel 7 of 8 verwerp is of 'n persoon teen die opname, behoud, herstel of byvoeging van wie se naam in of op 'n kieserslys, 'n beswaar kragtens artikel 7 gehandhaaf is, kan binne veertien dae nadat hy van die besluit van die verkiesingsbeampte in kennis gestel is, hom op die hoofverkiesingsbeampte beroep, en daarna besluit die hoofverkiesingsbeampte op die getuienis waarop die besluit van die verkiesingsbeampte berus en die verdere getuienis wat hy mag inwin of wat aan hom voorgelê word, of die betrokke beswaar gehandhaaf of verwerp word.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 10, is die besluit van die hoofverkiesingsbeampte afdoende.

Gestelde saak vir uitwysing deur regter

10. (1) Op versoek van 'n persoon wat kragtens artikel 9 in hoër beroep gegaan het, hieronder die appellante genoem, stuur die hoofverkiesingsbeampte 'n gestelde saak ooreenkomstig sy voorskrifte opgestel, aan die griffier van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika ter voorlegging aan 'n regter *in camera*.

(2) 'n Gestelde saak bedoel in subartikel (1) word deur die hoofverkiesingsbeampte onderteken asook deur die appellante.

(3) Die regter aan wie die saak voorgelê word, kan, voordat hy die saak oorweeg, op aansoek van die hoof-

period of twenty-one days after the date of the notice for making representations to the electoral officer in regard to the objection.

(4) On the expiration of the period mentioned in subsection (3) the electoral officer shall decide whether the objection shall be sustained or disallowed.

(5) The electoral officer shall forthwith by registered post notify any person whose objection has been disallowed under subsection (3) or (4) and any person against the inclusion, retention, restoration or addition of whose name in or to a voters' list an objection has been sustained under subsection (4), of his decision.

Objections against deletion or omission of names from main voters' lists

8. Any person whose name does not appear in any main voters' list, may at any time in accordance with the directions of the electoral officer lodge with him an objection against the deletion or omission of his name from such main voters' list and thereupon the chief electoral officer shall decide whether the objection shall be sustained or disallowed and shall forthwith notify the said person by registered post of his decision if the objection has been disallowed.

Appeals

9. (1) Any person whose objection has been disallowed under section 7 or 8 or any person against the inclusion, retention, restoration or addition of whose name in or to any voters' list, an objection has been sustained under section 7, may, within fourteen days after having been notified of the decision of the electoral officer, appeal to the chief electoral officer and thereupon the chief electoral officer shall decide on the evidence on which the decision of the electoral officer is based and such further evidence as he may obtain or which may be submitted to him, whether the objection shall be sustained or disallowed.

(2) Subject to the provisions of section 10, the decision of the chief electoral officer shall be final.

Stated case for decision by judge

10. (1) At the request of any person who appealed under section 9, hereinafter called the appellant, the chief electoral officer shall forward to the Registrar of the South West Africa Division of the Supreme Court of South Africa a stated case drafted in accordance with the directions of the chief electoral officer, for submission to a judge *in camera*.

(2) Any stated case referred to in subsection (1) shall be signed by the chief electoral officer as well as the appellant.

(3) The judge to whom the case is submitted, may, before considering the case, on application of the chief

verkiegingsbeampte, die appellant beveel om sekerheid te stel vir koste wat teen hom toegestaan mag word, en as hy versuim om die sekerheid te stel, word die saak geag aan die beslissing van die regter onttrek te wees.

(4) Genoemde regter kan, indien die gestelde saak hom gebrekkig voorkom, nadere inligting vorder, en kan na goeëdunke besluit of die betrokke beswaar gehandhaaf of verwerp word, en kan ook 'n bevel insake koste gee.

(5) Die griffier van die hof stuur 'n gewaarmerkte afskrif van die beslissing van die hof aan die hoofverkiegingsbeampte, die verkiegingsbeampte en die appellant.

(6) Die beslissing van bedoelde regter is afdoende.

Stemdistrikte

11. Die hoofverkiegingsbeampte kan van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* 'n kiesafdeling in die in die kennisgewing omskrewe stemdistrikte onderverdeel ten einde die kiesers van daardie afdeling in staat te stel om hul stemme op gerieflike wyse uit te bring en kan aan elke stemdistrik in daardie kiesafdeling 'n nommer toeken.

Beskikbaarstelling van gedrukte afdelingskieserslyste

12. (1) Minstens dertig dae voordat daar by 'n verkiesing vir lede van 'n wetgewende owerheid gestem word, laat druk die verkiegingsbeampte afdelingskieserslyste waarin die jongste wysigings kragtens artikel 5(4) aangebring is en wat vir daardie verkiesing benodig word, en stel voldoende deur hom gewaarmerkte eksemplare daarvan beskikbaar vir gebruik by bedoelde verkiesing.

(2) Gedrukte afdelingskieserslyste is verkrygbaar teen betaling van die bedrag deur die Sekretaris van Finansies bepaal en op die voorwaardes deur die hoofverkiegingsbeampte gestel.

Wysiging van grondwet van blankes

13. By die toepassing van die bepalings van artikel 6 van die Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, 1980 (Proklamasie AG. 12 van 1980), ten opsigte van die eerste verdeling van die gebied in kiesafdelings, word 'n daarin vermelde bevoegdheid, werksaamheid of plig van die aldus vermelde Uitvoerende Komitee geag 'n bevoegdheid, werksaamheid of plig van die Administrateur-generaal te wees.

Kort titel

14. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op Kieserslyste vir Wetgewende Owerhede, 1980.

electoral officer, order the appellant to provide security for costs which may be granted against him, and if he fails to provide security, the case shall be deemed to have been withdrawn from the decision of the judge.

(4) The said judge may, if the stated case appears to him to be defective, require further information, and may at his discretion decide whether the objection shall be sustained or disallowed, and may also grant an order as to costs.

(5) The registrar of the court shall forward a certified copy of the decision of the court to the chief electoral officer, the electoral officer and the appellant.

(6) The decision of the said judge shall be final.

Polling districts

11. The chief electoral officer may from time to time by notice in the *Official Gazette* subdivide any electoral division into such polling districts as may be described in the notice, in order to enable the voters of that division to exercise their votes conveniently and may assign a number to each polling district in the said electoral division.

Availability of printed divisional voters' lists

12. (1) Not less than thirty days prior to voting at any election for members of any legislative authority, the electoral officer shall cause to be printed divisional voters' lists required for such election, showing the latest amendments made under section 5(4) and required for such election, and shall make sufficient copies thereof certified by him available for use at the said election.

(2) Printed divisional voters' lists shall be available on payment of such amount as the Secretary for Finance may determine and on such conditions as the chief electoral officer may lay down.

Amendment of constitution for whites

13. In applying the provisions of section 6 of the Representative Authority of the Whites Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 12 of 1980), in respect of the first division of the territory into electoral divisions, any power, function or duty mentioned therein of the Executive Committee so mentioned, shall be deemed to be a power, function or duty of the Administrator-General.

Short title

14. This Proclamation shall be called the Voters' Lists for Legislative Authorities Proclamation, 1980.